Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen

Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de

l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale

ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 78 (1980)

Heft: 6

Vorwort: St. Gallen: traditionsreiche Stadt mit Zukunft

Autor: Fels, Margrit

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes

Nr. 6 Juni 1980

Jahresabonnement: Fr. 30.– Einzelnummer Fr. 3.– (im Ausland zusätzlich Porto)

Redaktion und Sekretariat Margrit Fels Flurstrasse 26, 3014 Bern Telefon 031 42 63 40

Verantwortlich für französische Beiträge Christine Rost

Zeitungskasse des Schweizerischen Hebammenverbandes Postcheckkonto 30-35888 Kassierin: Renée Kauer-Guignard Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel Telefon 061 438372

Stellenvermittlung Dora Bolz Feldstrasse 36, 3604 Thun Telefon 033 361529

Druck
Paul Haupt AG, Buchdruck–Offset
Falkenplatz 11, 3001 Bern

Inseratenverwaltung Künzler-Bachmann AG Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen Telefon 071 228588

Inhalt
Bienvenue à Saint-Gall
Willkommen in St. Gallen
Tropenmedizinische Probleme von
Schwangerschaft und Geburt
Behinderte Mitmenschen
Les mariages non consommés,
problème de couple
Verbandsnachrichten
Nouvelles de l'Association



St. Gallen – traditionsreiche Stadt mit Zukunft

Den Grundstein zum heutigen St. Gallen legte der irische Mönch Gallus um 612 mit seiner Einsiedelei. Wo sich früher die Zelle des Glaubensboten befand, steht seit dem 18. Jahrhundert eine der schönsten Barockkathedralen. In der berühmten Stiftsbibliothek ist die Geschichte St. Gallens in Tausenden von Handschriften und Dokumenten festgehalten. 1454 verbündete sich die Stadt mit den Eidgenossen. 1803 wurde sie Hauptstadt des neugeschaffenen Kantons.

Handel und Industrie haben in St. Gallen Tradition. Schon 1162 begannen die Weber mit der gewerbsmässigen Herstellung der Leinwand, die die Händler in alle Welt exportierten. Im 18. Jahrhundert erlebte die Stickerei ihre erste Blütezeit. Mit modischen Geweben und Stickereien wurde St. Gallen weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt. Heute ist es auch eine vielbesuchte internationale Messe- und Kongressstadt.

Für uns Hebammen bietet St. Gallen dieses Jahr noch mehr: die Delegiertenversammlung unseres Verbandes, viel berufliche Weiterbildung, Kennenlernen interessanter Persönlichkeiten aus der Gynäkologie – aber auch viel gemütliches Beisammensein und Pflege der Freundschaft. Darum, liebe Kolleginnen, verpasst St. Gallen 1980 nicht!

Margrit Fels

Redaktionsschluss immer am ersten des Vormonats

Ordre du jour de l'assemblée des déléguées

- Ouverture de l'assemblée des déléguées.
- Contrôle du mandat des déléguées.
- 3. Nomination des scrutateurs.
- Acceptation du procès-verbal de l'assemblée des déléguées 1979.
- 5. Acceptation du rapport annuel 1979
 - a) de la présidente de l'association; b) du Fonds de prévoyance; c) de la rédactrice du journal «Die Schweizer Hebamme»; d) du bureau de placement.
- 6. Acceptation des comptes annuels 1979 de la Caisse centrale.
- Acceptation des comptes annuels 1979 du journal «Die Schweizer Hebamme».
- Rapport de la section de Fribourg.
- 9. Elections
 - a) de la section pour la révision de la Caisse centrale et son expert; b) de la section pour la révision du compte du journal «Die Schweizer Hebamme» et son expert; c) de la section pour son rapport en 1981.
- Suppression du bureau de placement et son remplacement par SVAP (Schweizerische Vermittlungsstelle für ausländisches Pflegepersonal.
- 11. Modifications apportées aux statuts:

Art. 3d à supprimer.

Art. 19/2 supprimer «bureau de placement».

Art. 26 supprimer «bureau de placement».

Art. 37 à supprimer.

Art.38 supprimer «bureau de placement».

Art. 29 L'ASSF édite en son nom une revue dont elle est propriétaire et qui paraît sous le titre «Die Schweizer Hebamme». Cette revue sert à l'ASSF, aux sections et aux institutions de celle-ci, d'organe obligatoire pour les publications. La Section vaudoise édite à ses frais et sous sa propre responsabilité l'organe de langue française «Le journal de la sage-femme». Art. 30 L'abonnement à un des deux journaux est obligatoire pour toutes les sociétaires.

Art. 42 Les comptes de l'Association et de ses entreprises sont publiés chaque année dans la revue de l'Association.

 Proposition de la section de ZH: Augmentation des prestations

Bienvenue à Saint-Gall

pour la 87e Assemblée des déléguées de l'Association suisse des sages-femmes

Mercredi 18 juin 1980

10.00-12.00	Accueil des déléguées et invitées au Buffet de la Gare, 1 ^{re} classe
13.00-17.00	Assemblée des déléguées à la maison des congrès «Schüt-
19.00	zengarten» (pause café) Apéritif et abondante tombola
19.00	Apertir et abondante tombola
19.30	Banquet avec distraction et danse

Jeudi 19 juin 1980

Cours de perfectionnement, organisé par le Comité central de l'ASSF

	, •
09.00–9.50 (en allemand)	Mme Eva Eichenberger, Psychothérapeute, Berne: «Über vorgeburtliches Erleben und seine Bedeutung für das nachgeburtliche Dasein»
09.50-10.10	Pause café
10.10-11.00	Mme Christine Leimgruber, sage-femme, Genève:
(en français)	«Le dispensaire des femmes à Genève - structure et
	fonctionnement»
	(Sur demande une confirmation sera faite dans le carnet
	d'attestation.)
11.30	Apéritif avec les gynécologues à l'hôtel «Ekkehard»
12.00	Dîner au «Bühnensaal»

Cours de perfectionnement, organisé par l'Association suisse de avnécologie

de gynécologie	
14.00	Analgésie et anesthésie en obstétrique Modérateur: Prof. O. Käser, Bâle (Admission gratuite au programme médical de perfection- nement pour toutes les participantes avec épingle ASSF) ou visite du dôme et de la «Stiftsbibliothek» ou visite au Musée de broderie

Indications importantes

Les collègues qui accueillent les déléguées au Buffet de la Gare 1^{re} classe porteront l'insigne de l'AD greffé à un petit bouquet de fleurs. Des places de parc ont été réservées sur l'emplacement de l'Olma pour les déléguées et les invitées voyageant en voiture. Les automobilistes pourront se diriger d'après les indicateurs «Kongress 80».

Nous vous conseillons de saisir l'occasion pour visiter la vaste exposition du congrès des gynécologues au «Schützengarten». Elle sera ouverte dès mercredi pour les sages-femmes.

Réservation de chambres:

Mme Ida Klaus, Ringstrasse 38, 9244 Niederuzwil, Téléphone 073 51 57 08 Présidente:

Mme B. Raggenbass, Hof, 9400 Rorschacherberg, Téléphone 071 422861 De plus amples renseignements se trouvent dans le guide qui sera remis à chaque participante avant l'assemblée.

du fonds d'entraide à Fr. 500.— au lieu de Fr. 300.—. En cas de demande d'aide, les renseignements seront demandés uniquement à la présidente de la section.

- 13. Information sur l'homologation du diplôme de sage-femme par la Croix Rouge.
- 14. Rapport sur le dépouillement des questionnaires aux sections.
- 15. Perfectionnement.
- Proposition du lieu de la prochaine assemblée des déléguées en 1981.
- 17. Divers.

Traktanden der Delegiertenversammlung 1980

1. Eröffnung

Delegiertenversammlung.

- 2. Kontrolle Delegiertenmandate.
- 3. Wahl der Stimmenzählerinnen.
- Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1979.
- 5. Genehmigung

der Jahresberichte 1979

- a) des Hebammenverbandes;
- b) des Fürsorgefonds;
- c) der Redaktorin;
- d) der Stellenvermittlung.
- Genehmigung der Jahresrechnung der Zentralkasse für 1979.
- Genehmigung der Rechnung des Zeitungsunternehmens für 1979.
- 8. Bericht der Sektion Freiburg.
- 9. Wahlen
 - a) der Sektion für die Revision der Zentralkasse und deren Experten; b) der Sektion für die Revision der Rechnung des Zeitungsunternehmens und deren Experten; c) der Sektion für den Sektionsbericht.
- Aufhebung der Stellenvermittlung und Übernahme durch SVAP (Schweizerische Vermittlungsstelle für ausländisches Pflegepersonal).
- 11. Statutenänderungen:

Art. 3 d streichen.

Art. 19/2 «Stellenvermittlung» streichen.

Art. 26 «Stellenvermittlung» streichen.

Art. 37 streichen.

Art. 38 «Stellenvermittlung» streichen.

Art. 29 Im Namen des Schweizerischen Hebammenverbandes und als Eigentum desselben gibt der Verband die Zeitschrift «Die Schweizer Hebamme» her-Dieselbe dient Schweizerischen Hebammenverband sowie seinen Sektionen und Institutionen als obliga-Publikationsorgan. Die Sektion Vaudoise gibt auf ihre Rechnung und Verantwortung das französische Organ «Le journal de la sage-femme» heraus.

Art. 30 Das Abonnement einer der beiden Zeitungen ist für alle Mitglieder obligatorisch.

Art. 42 Die Rechnungen des Verbandes und seiner Unternehmungen sind im Verbandsorgan zu publizieren.

 Antrag der Sektion Zürich und Umgebung:

Willkommen in St. Gallen

zur 87. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes

Mittwoch, 18. Juni 1980

10.00–12.00 Empfang der Delegierten und Gäste im Bahnhofbuffet 1. Klasse
 13.00–17.00 Delegiertenversammlung im Kongresshaus «Schützengarten» (Pausenkaffee)
 19.00 Aperitif; reichhaltige Tombola
 19.30 Bankett mit Unterhaltung und Tanz

Donnerstag, 19. Juni 1980

Weiterbildungsprogramm des Schweizerischen Hebammenverbandes

09.00-09.50	Frau Eva Eichenberger, Psychotherapeutin, Bern:
(in Deutsch)	«Über vorgeburtliches Erleben und seine Bedeutung für
	das nachgeburtliche Dasein»
09.50-10.10	Pause mit Zwischenverpflegung
10.10-11.00	Mme Christine Leimgruber, sage-femme, Genève:
(en français)	«Le dispensaire des femmes à Genève - structure et
	fonctionnement»
	(Auf Wunsch wird eine Eintragung im Testatheft gemacht)
11.30	Aperitif mit den Gynäkologen im Hotel «Ekkehard»
12.00	Mittagessen im Bühnensaal

Weiterbildungsprogramm der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie

14.00

Geburtshilfliche Analgesie und Anästhesie

Moderator: Prof. O. Käser, Basel

(Der Zutritt zum ärztlichen Weiterbildungsprogramm ist für alle Teilnehmerinnen, die sich mit dem Namensschild des

SHV ausweisen, gratis.)

oder Führung durch den Dom und die Stiftsbibliothek

oder Führung durch das Stickereimuseum

Wichtige Hinweise

Die Kolleginnen, welche die Delegierten im Bahnhofbuffet 1. Klasse empfangen, haben das DV-Abzeichen und ein Sträusschen angesteckt. Für Delegierte und Gäste, welche mit Autos anreisen, sind Parkplätze auf dem Olma-Areal reserviert. Automobilisten beachten bei der Anfahrt die Markierung «Kongress 80».

Benützen Sie die Gelegenheit, die grosszügig angelegte Ausstellung des Gynäkologenkongresses im «Schützengarten» zu besuchen. Sie wird für die Hebammen schon am Mittwoch geöffnet.

Zimmerreservation:

Frau Ida Klaus, Ringstrasse 38, 9244 Niederuzwil, Telefon 073 51 57 08 Präsidentin:

Frau B. Raggenbass, Hof, 9400 Rorschacherberg, Telefon 071 42 28 61 Nähere Angaben finden Sie im Festführer, der jeder Teilnehmerin vor der Tagung zugeschickt wird.

Erhöhung des jährlichen Betrages aus dem Fürsorgefonds von Fr. 300.– auf Fr. 500.– pro Mitglied.

Auskünfte über Unterstützungsgesuche werden nur bei der Sektionspräsidentin eingeholt.

13. Orientierung über die Registrie-

- rung von Hebammendiplomen durch das SRK (Schweizerisches Rotes Kreuz).
- 14. Auswertung des Fragebogens.
- Weiterbildung.
- Vorschlag des Ortes der Delegiertenversammlung 1981.
- 17. Verschiedenes.